



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать первая сессия

Женева, 27–31 августа 2012 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Поправки для вступления в силу 1 января 2013 года

1.6.7.4.2, № ООН 1268^{1,2}

Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)

1. В таблице 2 "Переходные положения до 31 декабря 2015 года", содержащейся в подразделе 1.6.7.4.2, существуют некоторые различия между вариантами позиций для № ООН 1268 на различных языках.
2. В четвертой позиции для № ООН 1268 НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К., в вариантах на английском, русском и французском языках указано "110 кПа < дп50 ≤ 175 кПа", в то время как в варианте на немецком языке указано "110 кПа < дп50 ≤ 150 кПа".
3. В десятой позиции для № ООН 1268 НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К. (нафта), в вариантах на английском и русском языках указано "110 кПа < дп50 ≤ 150 кПа", в то время как в вариантах на немецком и французском языках указано "110 кПа < дп50 ≤ 175 кПа".

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2012/28.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 б)).

4. В одиннадцатой позиции для № ООН 1268 НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К. (нафта), в вариантах на английском, немецком и русском языках указано "110 кПа < дп50 ≤ 150 кПа", в то время как в варианте на французском языке указано "110 кПа < дп50 ≤ 175 кПа".

Предложение

5. В таблице 2 "Переходные положения до 31 декабря 2015 года", содержащейся в подразделе 1.6.7.4.2, в четвертой позиции для № ООН 1268 в вариантах на английском, русском и французском языках заменить "110 кПа < дп50 ≤ 175 кПа" на "110 кПа < дп50 ≤ 150 кПа".

6. В таблице 2 "Переходные положения до 31 декабря 2015 года", содержащейся в подразделе 1.6.7.4.2, в десятой позиции для № ООН 1268 в вариантах на английском и русском языках заменить "110 кПа < дп50 ≤ 150 кПа" на "110 кПа < дп50 ≤ 175 кПа".

7. В таблице 2 "Переходные положения до 31 декабря 2015 года", содержащейся в подразделе 1.6.7.4.2, в одиннадцатой позиции для № ООН 1268 в варианте на французском языке заменить "110 кПа < дп50 ≤ 175 кПа" на "110 кПа < дп50 ≤ 150 кПа".
